

CONGRATULATIONS ON PARTICIPATING IN SHABBAT SAN DIEGO

You, along with Jews in more than 350 cities in 35 countries, have participated in a unique International Unity Shabbat. We hope you had a personally meaningful experience by being unplugged from daily schedules, burdens and distractions and enjoyed being plugged into personal rest, time with family and friends, attending services, studying and enjoying a Shabbat Dinner. By participating in the rituals of our precious heritage, you have created one of the largest Jewish events in San Diego history and assisted in building community unity and demonstrating global solidarity. Over 150 congregations, organizations, youth groups and schools participated across the full spectrum of affiliations as well as the unaffiliated. It is our hope that experiencing the magic of Shabbat has rejuvenated your family, united our community and enhanced Jewish pride and identity across the world. THANK YOU.

WELCOME TO HAVDALAH!

The Havdalah (“Separation”) ceremony distinguishes between the Shabbat that we have just experienced and the week that we are about to enter. It’s a multi-sensory ritual employing our faculties of speech, hearing, sight, smell and taste to define the boundaries between the sacred and the everyday. By defining the separation of Shabbat from the workday week, the relationship between the two is also established - a relationship in which Shabbat imparts its transcendent vision to the rest of the week, and the six days of daily life feed into, and are sublimated within, the sanctity of Shabbat.

Thanks to **Leichtag Foundation**, San Diego Private Bank, Isakow Foundation, Westfields and other generous donors.



SHABBAT
SAN DIEGO
24/25 OCTOBER 2014



שנה טובה

שנה טובה

שנה טובה

Just as we bring Shabbos in with wine, so we see it out with wine. In addition, we smell spices to revive our spirits and light a multi-wicked candle to symbolise the beginning of the work week.

Light a multi-wicked candle (or hold two regular candles together) and fill a cup with wine or grape juice. Have a container of spice ready. Hold the cup in your right hand (or left if left-handed), and let someone else hold the candle. Recite the following:

Rishon leTziyon hineh chinom,
velirushalayim mevaser aten.
Kos yeshu'ot esah, uveshem
Adonai ekrah.

Anah, Adonai, hoshi'ah nah.
Anah, Adonai, hatzlichah nah.

Hatzlichenu, hatzlach der-
achenu, hatzlach limudeinyu,
ushelach berachah revachah
vehatzlachah bechol ma'asei
yadeinu, kedichtiv: Yisah
verachah me'et Adonai, utzeda-
kah me'Elohei yisho. LaYehu-
dim haytah orah vesimchah,
vesason vikar. Uchetiv: Vayehi
David lechol derachav maskil,
vAdonai imo. Ken yih'yeh
imanu tamid.

Savri maranan
Baruch atah Adonai, Eloheinu
melech ha'olam, borei pri
hagafen.

ראשון לציון הנה חינום,
ולירושלים מבושר אתן: כוס ישועות
אשא, ובשם יהוה אקרא

אנא יהוה הושיעה נא:
אנא יהוה הצליחה נא:

הצליחנו, הצלח דרכינו, הצלח
למודינו, ושלח ברכה רוחה
והצלחה בכל מעשה ידינו, כדכתוב
ישא ברכה מאת יהוה וצדקה
מאלהי ישעו: ליהודים היתה אורה
ושמחה, וששון ויקר: וכתוב ויהי
דוד לכל דרכיו משכיל, ויהוה עמו:
כן יהיה עמנו תמיד:

סברי מרנן.
ברוך אתה יהוה, אלהינו מלך
העולם, בורא פרי הגפן:

The first about Tzion are here,
and give herald of good tidings to
Yerushalayim. I will raise the cup
of deliverance and I will call upon
the name of Adonai.

We beseech You, Adonai,
deliver us. We beseech You,
Adonai, make us successful.

Make us successful, grant us
success in our ways, and in our
studies, and send blessing, profit
and success in all our endeavours,
as it is written: He shall receive
a blessing from Adonai, and
righteousness from the G-d of His
salvation. For the Jews there was
light and joy, gladness and hon-
our. And it is written: And David
was successful in all his ways for
Adonai was with him, so may He
be with us.

Attention! My masters.
Blessed are You, Adonai, our G-d,
King of the universe, Who creates
the fruit of the vine.

Before drinking any wine, lift the spices (make sure they are not covered) and say:

Baruch atah Adonai, Eloheinu
melech ha'olam, borei atzei
(isbei) (minei) vesamim.

ברוך אתה יהוה, אלהינו מלך
העולם, בורא עצי (עשבי) (מיני)
בשמים:

Blessed are You, Adonai, our G-d,
King of the universe, Who creates
various fragrant spices.

Smell the spices, and pass them around so that everybody can smell them. Then say:

Baruch atah Adonai, Eloheinu
melech ha'olam, borei me'orei
ha'esh.

ברוך אתה יהוה, אלהינו מלך
העולם, בורא מאורי האש:

Blessed are You, Adonai, our G-d,
King of the universe, Who creates
the lights of fire.

Hold your fingers to the light of the candle so that you can see the light reflecting off your fingernails. Then say:

Baruch atah Adonai, Eloheinu
melech ha'olam, hamavdil
bein kodesh lecho, uvein or
lechoshlech, uvein Yisra'el
la'amim, uvein yom hashvi'i
lesheshet yemei hama'aseh.
Baruch atah Adonai, hamavdil
bein kodesh lechol.

ברוך אתה יהוה, אלהינו מלך העו-
לם, המבדיל בין קדש לחול ובין
אור לחשך ובין ישראל לעמים ובין
יום השביעי לששת ימי המעשה.
ברוך אתה יהוה, המבדיל בין קדש
לחול:

Blessed are You, Adonai, our
G-d, King of the universe, Who
makes the distinction between
sacred and profane, between light
and darkness, between Yisroel
and other peoples, between the
seventh day and the six work days.
Blessed are You, Adonai, Who
makes distinction between sacred
and profane.

Only now do you drink some wine, preferably more than half the cup, using the remainder to extinguish the candle.

